ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba





ANJA 22 DIALUNA 5 DI JUNI 1961 Nr. 4052

ENCUENTRO HISTORICO ENTRE KRUSHEV Y KENNEDY

VIENNA 3 juni — Polis di Austria a hanja pamfleta dirigi contra Kennedy den becindario dje residencia di embahador Ruso, Avilof, na unda Kroetsjef ta hospeda. „Roosevelt a bende Europa oriental cu Stalin y Kennedy ke bende Europa occidental cu Kroetsjsef, asina ta para riba e pamfletanan. No ta conoci ken a plama e pamfletanan aki. Hinter e becendario ta bow di guardia severo. Dos muher cu a trata na alcansa embahada sovietica cu un peticion dirigi na senjora Kroetsjef, pa nan esposonan hanja libertad, no a worde admiti. Ma un funccionario di embahada a priminti di hiba e respondi pa prome ministro Kroetsjef.

Hubileo entusiasma na yegada di esposos Kennedy na Swechat

Na aeropuerto Swechat, 15 kilometer for di Viena, president Kennedy y su senjora a ser saluda pa funcionarionan halto di Austria,- entre cual, president Adolf Schaerf y prome ministro Gorbach. No obstante e hecho cu awa tabata yobe, president Kennedy a sali sin overjas for di avion. Un cantidad di mas cu cien hende a aplaudi e president. Tabatin mas cu cien hoben, cu tabata carga borchi riba cual tabatin skirbi "bonbini Kennedy" y "hiza e cortina di heroe".

Den auto cerra e pareha Kennedy y esnan cu ta compania nan a bai Viena. Tabatin polis tur caminda riba e routa. E mesun un medidanan di precaucion tabata na vigor manera e dia anterior na yegada di Krutshef.

Na su yegada na Viena president Kennedy a bai directamente na Hofburg, bai paga un bishita di cordialidad na president Schaerf. Despues Kennedy a bai residencia di su embahador. Freeman Matthews, caminda nan tabata spera Krutshef tambe. E residencia Mericano ta situa banda di castel Schoenbrunn pafor di Viena.

Awe nochi president Schaerf ta ofrece un banquete na Schoenbrunn, na cual ocasion senjora Krutshef lo topa senjora Kennedy pa di prome biaha. Tin 250 persona invita ne diner aki.

Krutshef y Kennedy a termina nan conferencia historico di dos dia

Awe mainta mitar di diesun (ora Antillana) premier Krutshef y president Kennedy a termina nan conferencia historico di dos dia na Viena. Awe e di dos dia di e conferencia e dos hefenan di estado a papia mas cu seis ora cu otro, un ora y 15 minuut mas cu nan a estipula.

Despues di e reunion Krutshef y Kennedy a presenta riba bordes di e embahada Ruso.

E lider Ruso tabata mustra cordial y a queda ta cuminda te ora cu e auto di Kennedy a desaparece for di den bista. E ultimo palabranan cu Kennedy y Krutshef a papia riba e bordes no a duna ningun indicacion tocante loque nan a discuti.

Comunicado RusoM-Mericano

E deliberacionnan entre Kennedy y Krutshef tabata util. Esaqui nan a bisa den un comunicado Ruso-Mericano cu nan a publica awe. E dos lidernan a confirma nan apoyo pa un Laos Neutral e independiente. Krutshef y Kennedy a papia awe riba cese di pruebanan cu armanan nuclear. Nan a reconoce e interes di un cese eficaf di e enemistadnan na Laos.

E comunicado ta finaliza bisando cu e president y premier a dicidi pa mantene contacto tocante tur asuntunan cu ta di interes pa e dos paisnan y pa enter mundu.

Casi sels ora di deliberacion entre Kennedy y Krutshef

President Kennedy y premier Krutshef a papia ayera casi seis ora cu otro na e embahada Mericano tocante problemanan internacional, e.o. tocante Laos. Tur e dos hefenan di estado a papia casi tres ora largu den

Sigi lesa pag. 2





Tabatin hopi regalonan na fin di siman pa e ministro nobo Ernesto Petronia. Ariba: Sr. N. Schuit di D.O.W. ta entregando aki riba e regalo di personal di ~~e Dienst~~ menciona. Abou: sra Schotborg ta entregando dos regalo na e ministro

Homenahe cordial pa Petronia durante fin di siman

PARKIETENBOS --Sociedad Beneficiencia Curacao, Comision 26 di Juli y Grupo Politico di Curazolenjonan a forma un grupo diabiernes anochi den Centro Social Miramar na Parkietenbos, pa duna homenahe na un di nan compatriotanan, Ernesto O. Petronia, kende recientemente a ser nombra como Ministro den gobierno di Antillas Hulandes. E jiunan di Corsow tabata asina entusiasma y orgulloso cu e nombramento aki di e „homber cu lomba hancho", manera nan a titulè mas di un biaha, cu e agasajo di diabiernes ultimo a bira un di e acontecimientonan mas placentera conoci te ainda den e Centro.

„Orgullo di jiunan di Corsow".

E palabranan aki riba bo por a contra den casi tur e discursonan corto cu e miembronan di tres agrupacionnan menciona mas ariba a expresa na direccion di e ministro nobo.

Sr. A. van Vuurden, presidente di e comision 26 di juli a jama e acontecimiento un dia grandi. Papiando di e recien nombracion cu su compatrioto a hanja sr. Van Vuurden cu esaki ta un puesto cu e ministro a merece, pasobra el a traha pè. El a jama Petronia un di e gran jiunan di Corsow, kende a traha hopi, no pa Corsow, sino pa Aruba.

Sr. Juan B. Wix kende ademas a actua como maestro di ceremonia a jama e acontecimiento aki un despedida cu alavez ta un jegada. Despedida for di servicio insular y un jegada den servicio di land. „Netto su man a jega den cada cas na Aruba na unda tin jiu. Algo cu mama y papa cu tur nan carinjo no por a haci pa nan jiunan, el a haci: Ensenjanza". E orador luego a sigi conta di e tanto labornan cu sr. Petronia a haci riba terreno di ensenjanza.

Na final di e parti oficial, despues cu tur e presentenan na nan manera a dirigi palabranan na e ministro nobo, sra. Schotborg a entrega e ministro dos regalos, den forma di un estuche cu articulonan di toilet y un cigarillero cu e islanan Aruba y Corsow graba ariba. Tambe a ser entrega un documento cu mas o menos trinta firma di personanan cu ta forma directiva di e tres gruponan menciona. Riba e documento tabatin e siguiente teksto graba: „Grandeza ta resultado di labor honesto y sinceridad. Presenta na su Excelencia Ernesto O. Petronia den un acto di homenaje na ocasion di su nombramento como Ministro den gobierno di Antillas Hulandes. Aruba 2 di juni 1961, Grupo Politico Curazolenjo, Sociedad Beneficiencia Curacao, Comision 26 di juli."

E ministro nobo a gradici pa e palabranan bunita y a prim'nti cu e lazonan entre e y e centro lo keda existi manera semper.

Despues cu e champanja a corre na ocasion di e nombramento grandi aki, esnan presente, despues di a canta „Nos terra ta barranca", promo a cambia e acto oficial pa uno amical, den cual no por a falta algun partido di domino bon entusiasma.

Na D.O.W.

Diasabra merdia un gran parti di e personal di DOW a reuni den un di e salanan pa despedi di e ex-diputado, kende den su tarea tabatin hopi di haci cu e Dienst aki.

Sr. N. Schuit, hefe na DOW durante di un ceremonia corto, den presencia di e.o. Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, diputadonan F. Wernet, J. Erasmus, W. C. Anslijn y secretario di isla L. C. M. Kerstens, como unico orador a menciona e meritonan grandi cu e ministro nobo a haci pa e servicio di DOW. Segun orador ta di dos biaha cu sr. Petronia a tuma despedida di DOW. Binti ocho anja el a drenta den servicio y a ocupa puestonan di tekenaar, opzichter, landmeter y otronan mas y despues di 12 anja na 1940, el a laga e servicio aki pa den e compania di construccion particular busca un mihor futuro, como cu promocion den e tempo ey tabata minimo cerca DOW Sr. Schuit a observa com sr. Petronia su corazon a keda cu DOW y ta pesey no tabata nada stranjo ora cu seis anja pasa el a bira diputado el a hanja e servicio aki, cu ta un di mas grandinan, bau encargo. Tambe orador a mustra riba e bon cooperacion cu semper tabata existi entre e firma di construccion y DOW. Sr. Schuit a mustra tambe com e ministro nobo semper tabatin un bista habri riba e interesnan di Openbare Werken y e dificultadnan semper tabata worde elimina na un manera calmo.

Na nomber di e personal el a entrega na final e regalo di henter e personal: un cigarillera di plata pa lessenaar. Na un manera unico e ministro a papia cu e personal presente gradiciendo nan pa e cooperacion grandi cu semper el a hanja den e anjanan cu el a sirbi e insular. Cerhez frui y otro bebidanan a forma e parti final di e despedida aki.

Durante Lago Party Ritfeld a duna di conoce e programa di I.O.W.U.A.

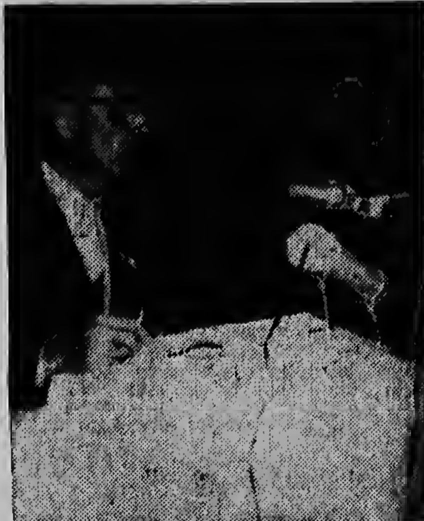
"Murray; LEC a presta hopi"

PALM BEACH — Diasabra anochi a tuma lugar riba teraza di e barbecue-pit di Aruba Caribbean Hotel e tradicional „Staff and Representatives" party di Lago. E fiesta, cu principalmente e anja aki, tanto pa loke ta toca e cantidad di hendenan presente como e programa ta solamente un fraccion di loke tabata e costumber den e tempo bon di antes, a carga e caracter di un clausura. E fin cu ta acercando di e forma aki di representacion di empleadonan tabata notable tanto den e discurso di sr. W .Aé Murray di e directiva di Lago como den esun di sr. F. H. Ritfeld, presidente di e Lago Employee Council.

Despues di un cocktail riba e terasa di recepcion di e hotel, e maestro di ceremonia Juan B. Wix despues di un corto introduccion a pasa palabra na senjor Murray, kende entre otro a bisa lo siguiente:

Hopi a ser logra

En realidad, e beneficionan logra pa empleadonan di Lago door di boso clase di representacion den e ultimo binti-cinco anja — y mas en particular den e ultimo diez anja — ta yena un lista demasiado largo pa por duna hopi detaye den un charla manera esaki. Nan a cubri un gran cantidad di asuntonan, for di tarifa di pago te transportacion pa overtime; for di e cantidad di dianan di vacacion te



Sr. W. A. Murray, di e directiva di Lago ta un di e personanan cu a dirigi palabra na e Representante di empleadonan di Lago durante di e party diasabranan anochi.

lunch pa overtime: for di beneficio pa desabilidad te pago minimo pa yamada pa bolbe na trabao; for di compensacion di layoff te abono pa trabao di warda.

Esakinan, y un gran cantidad mas, ta cosnan sólido y concreto cu boso a logra. Algun di nan ta di e clase cu empleadonan por mira, por sinti, cada bez cu nan bai na e bentana di pago. Otronan ta di e clase cu ta afecta nan solamente ora algo special ta socede cu nan, manera ora nan ta bai cu vacacion of ta malo of ta traha overtime. Un otro punto ainda ta e excelente programa di sport cu ta duna berdadero placer na hopi miles di hende.

Loke boso a logra den tur e asuntonan aki tabata notable.

Bon representacion

Tin otro clase di cosnan logra cu no ta asina evidente, pero cu a lo largo probablemente ta di mes tanto importancia.

Uno di e tareanan mas vital di bon representacion ta pa refleha e opinionnan di constituyentenan. Esaki ta casi mescos cu ora nos ta papia tocante e Parlamento Britanico, of Congreso Americano of gruponan industrial manera di nos mes.

Bosonan no ta agentenan liber. Boso ta marra na e empleadonan cu a eligi boso. NAN, e empleadonan, ta boso preocupacion grandi. Siendo esaki e caso, un aspecto di boso trabao — podiser esun di mas grandi — ta pa yuda directiva pa conoce e pensamentonan, sentimentonan y deseonan di tal empleadonan. Esaki ta realmente e curazon di bon representacion, y casi tur otro cos ta depende di esaki.

E otro banda di e medalja, y uno cu no por worde descuida, ta cu un bon representacion ta actua tambe den e otro direccion. E importancia di boso influencia ariba boso constituyentenan no por worde considera minimo. E de



Barbara MacNair tabata e artista cu diasabra nochi durante di e Lago Representative Party den A.C. Hotel a entretene e presentenan na un manera masha estupendo cu cancionnan.

lo mehor representacion frecuentemente por haya necesario pa yuda tene constituyentenan conseiente di e „hechonan di bida".... di e condicion di e negocio cu cual nan ta trata.... di e interes comun cu mester worde tuma na cuenta den hopi casonan di negociacion ora e mayor interesnan di empleadonan, compania y e resto di Aruba mester worde considera.

Mi ta contento di por observa cu boso a haci bon tambe den e clase di acomplecimento aki.

Den e respecto aki, boso ta actua como un brug, yudando trece empleadonan y directiva hunto ariba tereno di acuerdo y comprension. Boso por a nota cu mi a usa e palabra „brug". Un brug mester worde conecta na tur dos banda sino e no ta vega ningun parti. Sin e coneccionnan na ambos banda, lo e ta un clase di vacuum.

Na e banda di directiva, boso brug tin coneccion excelente pasobra representantenan y directiva ta mantene contacto personal estrecho. Nos ta

Sigi lesa pag. 2

DIPUTADO HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Diputado O. S. Henriquez a regresa Aruba diasabra anochi despues di un permanencia basta largo na Hulanda. Manera ta ser spera pronto e puestonan lo worde parti atrobe entre e diputadonan y esnan di finanzas, asuntonan social y di welvaartszorg lo keda cerca diputado Henriquez.

EMPATE DEN VUELONAN DI RODEO

SAN NICOLAS — For di 1'or te 4'or y mei ayera tardi a tuma lugar riba De Vuyst Vliegveld, patras di Lago Heights algun vuelonan di rodeo den cual a tuma parti un cantidad di 20 participante. E vuelonan a ser haci den dos avion, un „Champion" y un „Cesna" di Aruba Flying Club. E contest aki a worde organiza pa sr. Bob Richardson, vicepresidente di Aruba Flying Club. E participantenan bulando den nan avion na un haltura di 100 pia mester a tira tres bom di santoe (saconan jena cu santoe) riba un circulo di 10 pia marca riba e pista. Pa e bom cu cai net den centro di e circulo e participantenan ta hanja 100 puntos, pa e bom cu cai un poco mas leuw ta hanja 75 punto y por ultimo pa e bom cu cai mas leuw den e circulo ta hanja 50 punto. Ningun di e participantenan a logra raca e bom net den centro, pero despues cu tur e scorenan a ser conta a resulta un empate den prome lugar. Cu un total di 150 puntos a keda empata pareha F. Redden y R. Richardson y e pareha C. Mianni y G. Paiton. Diadomingo awor pa dos 'or un otro contest lo tuma lugar entre e dos parehanan menciona, pa dicidi kende lo termina den prome lugar.

TRES TIRADOR DI PIEDRA DEN CEL

ORANJESTAD — Durante diabiernes cu diasabra recherche di Oranjestad a logra pone man riba tres hoben kendenan diahuebs anochi a tira piedra kibra glasnan di bentananan di e consulado Dominicano na Socotorro. Diabiernes recherche a detene un tal L. O. y un tal E.P. y diasabra a bini numero tres acerca, F.R.

No ta tur e tres hobennan aki ta Dominicano y tin un di nan cu a nace na Aruba. E investigacion di pa mira si tin mas culpable ta siguiendo keto bai. E tresnan aki por lo pronto lo keda deteni.

AUTO A DAL DAMA

NOORD — Ayera tardi pa 1'or riba caminda di Oranjestad pa Noord dama di 25 anja I.M. di Corsow, kende ta pasando algun dia aki, a bira victima di un accidente di trafico.

E auto cu a dal e dama, A-2458, tabata maneha pa G.K., kende tabata bau di influencia y ademas a corre bai cu e auto despues di e accidente. E chofer aki ademas no tabata den posicion di un rijbewijs. E dama M. a worde hospitaliza cu un hersenschudding pisa y cu su braza robez kibra na diferente caminda. Pa 2'or ayera tardi polis a detene e chofer y a ponele den cel te ora su buracheria a pasa.

ELECCION DI LAGO 1—2 AGOSTO

ORANJESTAD — For di fuentenan digno di confianza, nos a hanja tende cu e eleccionnan di bondnan di obrero na Lago lo tuma lugar dia 1 y 2 di agosto venidero.

JAN DE HARTOG NO TA BINI

ORANJESTAD — E conocido escritor Hulandes Jan de Hartog, kende lo mester a bini Aruba den cuadro di e Siman di Boeki, diasabra ultimo pa motibo di circunstancianan den famia, di repente mester a regresa Hulanda. E comision di siman di boeki di Aruba awor lo acerca srs. Fabricius y Vogel cu e peticion pa tuma na nan encargo e programa di Jan de Hartog diarazon anochi den Basiruti.

SIMAN DI BOEKI 1961 NA ARUBA TA CUMINZA MAJAN ANOCHI

ORANJESTAD — Y asina anto ta cuminza majan, diamars 6 di juni e Siman di Boeki na Aruba parti anochi pa 8'or y 15 den Centro Cultural. Hopi trabaonan preparatorio a ser haci caba pero loke cu e comision di Siman di Boeki na Aruba ta presenta pa nos sigur ta vale la pena. Te ainda no a socede cu dos literario di nomber tabata huesped di Aruba. Jan de Hartog kende tambe mester a tuma parti na e siman literaria aki pa motibo di enfermedad repentina di su mama a regresa Hulanda diasabra u.p.

Diamars anochi Albert Vogel Jr. ta actua. E ta e declamador mas conoci y mas aprecia di Hulanda. E anochi aki ta cuminza pa 8'or y 15 y e lo ser alavez tambe e apertura oficial. Nan lo tene un pauza e comision di Siman di Boeki lo ofrece na tur hende presente durante di pauza un koffie cu bolo gratis. Ademas nomber di e ganadornan di e concurso di portret lo worde anuncia, mientras cu e fotonan manda aden lo worde exhibi den foyer di Cultureel Centrum. Despues di pauza Albert Vogel Jr. lo contina cu su declamacionnan.

Generalmente ta reina e pensamento cu Diarazon lo tin algun hendenan decepciona na Aruba. Pero no spanta, esnan cu a scucha Vogel diamars anochi, sigur lo no pertenece na esnan decepciona. Pero esnan cu no a bai, lo keha, „O, si tabata asina bunita, ki lastima cu mi no a bai tendele". Pesey bo no mester laga sin bai diamars anochi.

Diahuebs lo tuma lugar algo nobo pa Aruba, es decir e mercado di Boeki. Cada hende tin e oportunidad pa manda su boekinan leza aden. Pa cada boeki tin un vale y cu e valenan aki bo por paga e boekinan cu bo cumpra durante di e mercado di boeki den Basiruti. Diahuebs atardi di 4'or pa 6'or lo tin un mercado di boeki especialmente pa hubentud.

Durante di pauza e mercado di boeki lo worde teni den Basiruti pa adultonan, mientras cu alavez lo tin oportunidad pa laga firma e boekinan di Johan Fabricius.

Diasabra anochi pa 8'or y 15 Johan Fabricius lo papia riba „De Levensreis van een Romanschrijver".

Despues di e lectura e resultado di e concurso di Portret lo worde anuncia. E Siman di Boeki lo worde conclui cu un Boekenbal den Hotel Strand, na unda e conocido banda „Caribbean Ambassadors" lo actua.

Lo ta un anochi alegre den Strand y nos kier spierta nos lectornan di antemano, cu kaarchinan di entrada diasabra anochi pa e lectura den Centro Cultural lo sirbi alavez como kaarchi di entrada pa e Boekenbal.

En cuanto e mercado di boeki nos kier informa ainda cu cada hende por cumpra boeki aya, tambe esnan cu no a manda boekinan leza aden. Solamente nan no por paga cu valenan y pa nan e siguiente prijsnan ta valido: Pocketbooks 45 cts., boekinan di mucha 60 cts, roman y storianan 75 cents.

Ta di prome biaha cu na Aruba e Siman di Boeki por worde haci asina grandi, gracias na e cooperacion di e directiva di ANV, Bestuurscollege y Aruba Boekhandel. A nace un cooperacion cordial entre Aruba Boekhandel y ANV., door di cual tabata posibel pa entrega na e publico di Aruba e programa asina extenso aki.

Entretanto a sali un boeki di programa masha netchi riba e siman di boeki na Aruba, lo cual ta worde entrega gratis na cada hende. Bo por hanjele na Aruba Boekhandel, Aruba Post y Biblioteca Publica, Srta. Schaap na Savaneta y sr. Van Velzen na Seroe Colorado.

Finalmente nos kier hala atencion di nos lectornan pa di tur modo no laga di presencia e vitrina pa e siman di boeki na Aruba Boekhandel.

Principe Soevanna Phoema ta bai Geneve

VIENTIANE, 4 juni. — Principe Soevanna Phoema, ex-prome minister neutralista di Laos, tin intencion di bai diarazon of diahuebes na Geneve, pa duna su punto di vista ne conferencia internacional tocante Laos. Si tur cos bai bon, anto su ruman, Principe Soevanna Vong, lider di Pathet Lao, lo bai cerca dje despues.

Principe soevanna Phoema a bisa, cu e ta dispuesto na topa cu principe Boen Oem, e lider actual dje gobierno derechista, sea na Geneve of den capital di Cambodia. Lider di gobierno derechista ta Phom Penh.

Convair B-58 a cai na Lebourget

PARIS, 4 juni. — E avion Convair-58, e avion di bombardeo di Merca cu siman pasa a cruza Atlantico den e tempu di tres ora y diesnuebe minut (record nobo) a cai banda di Lebourget. No tabata e mesun tripulacion cu a kibra e record tabata maneja e avion e biaha aqui. E avion tabata participando na e un demostracion na ocasion di e exhibicion internacional di aviacion.

DURANTE LAGO PARTY RITFELD A DUNA....

Cont. di pag. 1

mira otro frecuentemente; nos ta papia cu otro, nos ta discuti; nos ta negocia. Pa bon comunicacion y comprension nada ta surpasa cambio di ideeanan di cara pa cara. Esaki nos tin na nos banda di e brug.

Mi ta asegura boso cu contacto estrecho na e otro banda — cu boso constituyentenan — ta mes tanto importante, y probablemente ainda mas importante.

Mi no ta meen contacto pa medio di buletin, corant of reunionnan, aunque esakinan ta util y necesario. Tin un proverbio ta bisa cu „ta un amigo sol nos ta haya a la vez". E mehor representacion tambe ta trata cu un persona sol na mes tempo. Boso ta trata di haya sabi kiko boso constituyentenan ta pensa.... of boso por ta trata di laga nan sabi kiko boso como nan representante ta pensa. Den ambos caso, mi no por pone suficiente acento ariba e importancia di cambio di idea personal y ariba e clase di representacion cu ta haci tal consideracion di e individuo posble. Ariba e camina aki tin exito. No tin mehor manera pa mantene boso esfuerzo concentra ariba loke, despues de todo, ta boso berdadero tarea — representa empleadonan di Lago.

Sr. Ritfeld, kende despues ta hanja palabra, ta referi den historia. El a cuminza cu bisa cu for di un anja pasa caba na un ocasion similar, el a bisa cu e tempo pa LEC busca un otro sorto di representacion ta acercando, y cu su miembronan lo pasa pa un organisacion independiente. Esaki en bista di tempo cu ta cambia y cu mester ajusta na e evolucion. Con esaki tabata e caso durante ultimo 25 anjanan orador ta mustra claramente. Na 1936 Lago a nombra algun representantenan pa e empleadonan pa defende interesnan di e empleadonan. Na 1937 e empleadonan mes a elihi pa di promer bez nan representantenan, tabata pa e Employee Advisory Committee. Na 1949 tabata necesario atrobe pa tene paso cu e tempo y a ser elihi e LEC door di e empleadonan, cual denter poco tempo lo no existi mas. LEC den cooperacion cu e, District Representatives, e Special Problems Advisory Committee (SPAC) y e directiva di Lago Sport Park, a organisa e Independent Oil Workers Union of Aruba. „E nomber ta papia pa su mes", orador ta continua. „IOWUA lo ta independiente di Lago, di politica y di organizacionnan internacional. Motibonan pa esaki ta masha cla. Nos ta desea pa nos miembronan den futuro lo por dicidi di nan propio hechonan, sin ningun intervencion of presion, directo of indirecto di cualk'er outsider." Riba esaki senjor Ritfeld a participa e puntonan principal di e programa di IOWUA:

1. Un siman di trabou cu menos ora cu mantenimiento di salario:
2. mehoracion di pagonan di pensioenfonds:
3. previsionnan pa entrada regular na famianan despues di morto di un empleado.
4. e posibilidad pa bai cu pension na un edad mas prematura:
5. ayudo financiero door di compania pa stimula construccion di cas propio, cu e libertad na e empleado pa e mes dicidi e lugar, e tamanjo, e modelo di e cas cu e ta desea:
6. liberalisacion di e spaarfonds:
7. mantene e salarionan na e costo di bida cu ta aumenta.

„Nos ta sigur." asina e orador ta bisa, „cu un representacion decisivo y den firme union por logra tur e proposicionnan aki y otro tambe den venidero negociacionnan cu directiva. E trabao cu nos ta haci ta di sumamente gran importancia, no solamente pa e empleadonan, pero tambe pa henter e comunidad."

Despues di e discursonan tur e presentenan a acudi na e barbecue- pit di e hotel, na unda George Fasola y su orquesta, huntu cu un fila di kokki tabata prepara pa ricibi e presentenan. Tabata un reunion agradable, cu despues di George mas muziek di Ted Huston (Bali Bar) Trio y e cantante Barbara MacNair.

Por ultimo tabatin un conhunto local, „Creole Cats". Pa nueb'or cu punto e fiesta a caba.



Esaki ta Kayoko Sakurat, Miss Tokyo 1960, kende tambe por ser mira awe nochi durante di e grandioso show Japones den Centro Cultural.

Yegada di Gobernador Speekenbrink na Schiphol

Rotterdam. — Awe mainta gobernador y senjora A. B. Speekenbrink a regresa Hulanda a bordo di e bapor „Statendam". Gobernador Speekenbrink mas cu cuater anja tabata gobernador di Antillas y awor e ta „ciudadano sin trabao" asina el a bisa cu un sonrisa. Overl a bisa di no tin un idea quen lo ta su sucesor. Aqui na antillas mes tabata corre e rumor cu e actual gezaghebber di Corsou, senjor M.P. Gorsira lo bin ocupa e puesto ey, pero con leu e noticia aqui ta berdad senjor Speekenbrink no tabata sa. Tambe pa loque e conferencia di mesa rondo senjor Speekenbrink no ta entremete ya cu e no tin nada di haci cune. „Aunque cu semper mi ta dispuesto pa duna conseho.

Den ultimo anjanan tabatin un mihor comprendementu entre Antillas y Hulanda. Nan a yega na un mihor entendimiento riba terreno pa ayuda economico y financiero. E problema mas grandi na Antillas ta keda naturalmente desempleo y e poblacion cu ta aumentando dia pa dia mas tanto. Pa esey ta necesario pa atrae turismo y industria. Na Hulanda nan ta sinti hopi pa esaki y nan ta mira esey na Antillas tambe. Un otro asuntu ta cu actualmente den situacion intranquil na Caribe e bayor di reino Hulandes ta sobresali y mi ta kere cu mi por bisa na Antillas nan ta bai ta comprende mas y mas y posibilidadnan di estatuto. Nan no ta mire mas como algu obligartorio, y nan ta di opinion cu ta mas mihor delibera tocante interpretacion di cierto articulonan cu modifica nan. Te asina leu gobernador Speekenbrink na su yegada na Hulanda.

Preguntanan haci pa prensa na Gobernador Speekenbrink

En coneccion cu preguntanan dirigi na ex-gobernador Speekenbrink e kestion di contrabanda entre Venezuela y Antillas Neerlandes tambe a ser menciona. Senjor Speekenbrink a bisa: „Semper ta e mesun problema. actualmente situacion ta mustra mas calmo. Segun mi opinion, e problema por ser soluciona unicamente pa medio di colaboracion entre autoridadnan di Venezuela y di Antillas Neerlandes. Principalmente pasobra no ta for di Antillas so ta sali contrabanda. Mi mester bisa acerca, cu autoridadnan di Antillas ta haci tur loque nan por pa reduci e contrabanda aki y si ta posibel elimine.

Antillas a hanja un sla, awor cu turistanan cu haci compras na Antillas ta hanja importacion liber te solamente 100 dollar di mercancias na lugar di 500. Ki consecuencia esaki por tin no ror bisa ainda. Ma ta un hecho, cu Puerto Rico y maagden-eilanden (Islanan Virgines) no ta cai bao dje medida aki, y di tal manera nan por forma gran competencia pa Antillas.

E inquietud cu ta reina actualmente den region di Caribe ta menos agradable, pasobra esaki ta stroba turismo loke ta un fuente di entrada importante pa Antillas.

Senjor Speekenbrink ta considera como un factor positivo, e industrialisacion cu ta desarolla na Aruba. Esaki or nifica un progreso importante den extension di actividadnan economico, otro problema importante den Antillas ta hubentud.

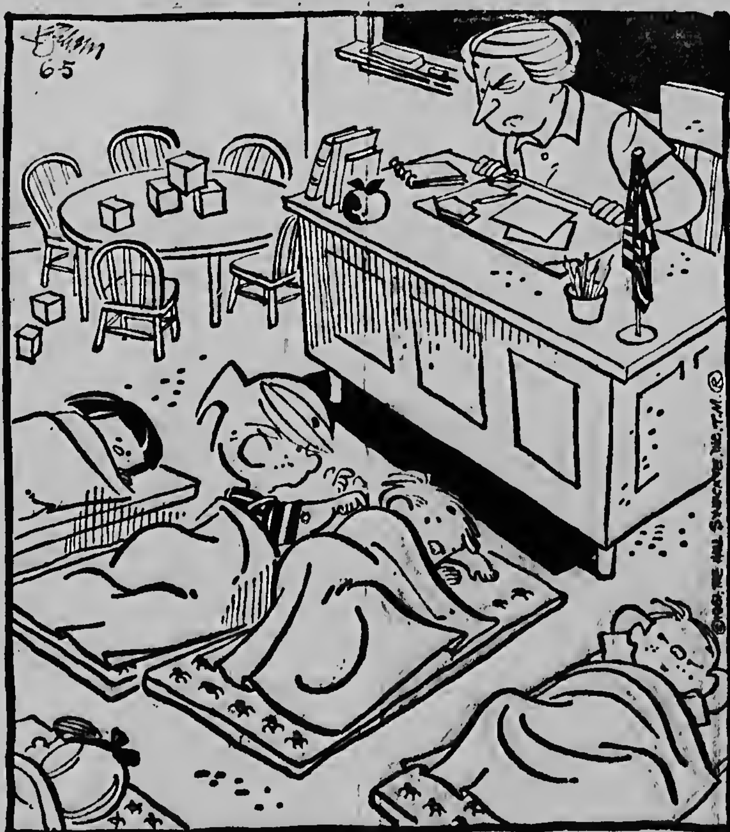
Den e caso aki no ta mucho mas cu mil hende, y mei ta optimista, cu esaki lo logra tambe agradable cu gobiernan di Antillas lo por a hanja un luga di empleo den Koopvaardij Hulandes, pero e diferencianan di pago ta forma un problema.

Den e declaracion ta ser bisa, cu Nieuwe Haven di Corsou lo worde profundiza y lo bini facilidadnan pa bunker.

Tambe na Arua nan lo mejora hafnan y nan ta trata na desarolla terreno di industria. No ta directamente necesario cu mester bini empresanan grandi na Antillas, esnan chikito tambe ta yuda. Senjor Speekenbrinka mustra masha optimismo tocante islanan ariba camind en berdad turosmo ta desarolla mas y mas. Na Bonaire nan a cuminsa coba fundeshi di un hotel nobo. Sr. Speekenbrink a constata for di combersacionnan cu Mericanonan, cu nan tin gran aprecio pa e orden, y calmo y derecho juridico cu Antillas tambe tin. Mi ta spera cu e bon impresion cu nan tin di Antillas na Merca, lo contribui na resultadonan util pa Antillas. Nan ta bisa, cu na Corsou lo bini un estacion di cable di „Tel and Tel".

Gobernador Speekenbrink a papia cu gran aprecio tocante dje despedida cu el a hanja e afecto cu nan a mustra na su persona ne ocasion ey. Mi despedida a tuma luga yen di carinjo. Esaki ta un prueba con bon e lasonan entre Antillas y Hulanda ta actualmente.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Pstt. . . Hey. . . pstt. . . ga je echt slapen?!"

„Pstt. . . Hey. . . pstt. . . bo ta bai sonjo di berdad?!"

ENCUENTRO HISTORICO DI KENNEDY Y KUTSHEV

Cont. di pag. 1

presencia di solamente nan interpretenan.

E otro oranan e minister di asuntunan exterior tambe tabata presente. E hefe di prensa di Casa Blanca, a bisa cu e combersacion tabatin un caracter cordial. Ayera nochi president y premier Krutshef a topa na un comida ofrece door di e president di Austria, Schaerf. Mas o menos 1.250 persona a asisti na e comida. Despues di e comida tabatin muziek y representacion di ballet pa e huespednan. Awe e deliberacionnan entre Krutshef y Kennedy a ser continua na embahada Ruso. Entre otro nan a delibera awe riba e problema pa prohibi pruebanan cu armanan nuclear, desarma, y e problema Berlin.

Prome cu lunch ya e dos hefenan di estado a delibera cualer ora largu.

Krutshef a papia un ratu cu periodistanan

Krutshef durante un carreda den su auto pa e asisti na un solemnidad di repiente a laga su auto stop y el a concede un entrevista chiqui na un reporter di radio y television di Merca, quende a puntra con Krutshef a hanja Kennedy. E contesta tabata: "Uno ta gusta hende largu, otro hende chiqui, un otro mas ta gusta hende gordo y otro delega. Esaqui ta un asuntu di smaak.

E premier Ruso a bisa den un combersacion cu un dama periodista "di con bo no ta bini Moscu cu bo president?"

Segun nan la bisa e dama periodista conoce Krutshef personal.

Campeonato Ant. di bridge:

PAREHANAN DI ARUBA MAS ARRIBA

ORANJESTAD — Diasabra anochi a principia den restaurant Trocadero e campeonato Antillano di Bridge entre 8 parcha di Corsow y 8 parcha di Aruba. E partidonan tabatin un curso masha anima. Diadomingo mainta 9'or e segundo partido a tuma lugar, despues di cual partido e hungadornan a bai huntu pa Pova Beach, na unda un agasajo formal a tuma lugar den e club di polisnan. E resultadonan di e dos weganan hunga na Aruba ta lo siguiente.

	puntos Diasabra	puntos Diadomingo	Total
1. Groters—Dijkhout	142½	143½	286
2. Srs. Bosman—Zonjee	135½	131½	267
3. Fam. Volmer	114	140½	254½
4. Fam. de Vries	106	140½	246½
5. Hr. Ooms—Tuinenberg	122	122	244
6. Fam. Van den Brink	116	115	231
7/8 Srs. Rafferty—v.d. Ven	114½	116	230½
Srs. Goetzee-Lemmens	123	107½	230½
9. Srs. Vocks—Van Grinsven	128½	88½	217

Tur e parehanan aki riba, cu excepcion di Goetzee-Lemmens, ta di Aruba.

	puntos Diasabra	puntos Diadomingo	Total
10. Srs. Balreeke—Herdigijn	106	106½	212½
11. Damas Kock—Bongers	109	102½	211½
12. Drs. Berend—Van de Ende	102	102½	204½
13. Srs. Gitters—Versteeg	112½	90½	203
13. Fam. De Vos	92	100½	192½
15. Fam. Ten Hacke	78	98	176
16. Fam. Van Loon	90½	82½	173

E ultimo parehanan aki tur ta di Corsow. E campeonato Antillano ta continua dia 1 y 2 di juli venidero na Corsow. Sr. Groters y Dijkhout manera ta conoci ta e campeonnan di Aruba.



PELICULA NOBO DI KRAMER TA SER HUNGA DEN RUINANAN DI BERLIN — E cineast Aleman Stanley Kramer cu ta ocupa cu filmacion di su producto di mas nobo „Oordeel in Neurenberg". E ta parce un dje peliculanan di mas bunita di nos ultimo temponan.

Movimiento alrededor di Ciudad Trujillo

CIUDAD TRUJILLO 3 juni — Ayera nan a dera morto di generalisimo Trujillo, e dictador di Santo Domingo kende a ser asesina dia mars. Nan a hiba su morto den misa di San Cristobal. Segun calculo mas o menos 50.000 a reuni den e misa. Na palacio presidencial caminda morto a keda durante tres ora, miles di hende a tuma despedida di Trujillo. Dia viernes anochi presidente Balaguer a nombra Rafael Trujillo jr oficialmente como hefe supremo di forzanan militar. Trujillo jr tabata tres anja pasa na Merca, caminda el a hanja popularidad pa motibo di su amistad cu Kim Novak y Zsa Zsa Gabor; e no a pasa su examen pa oficial cu exito, ma no obstante esaki ora el a regresa su pais nan a nombre comandante supremo di ehercito y promove na general cu cuater streya.

E ministro Dominicano di relacionnan interior, Pichardo, a declara, cu nan a nombra Trujillo Jr. pa evita un quebro den forzanan militar, cual por resulta desventahoso pa estabilidad di institucionnan dje pais.

E ministro a bisa tambe, cu gobierno tin intencion di anima un democracia progresivo en vis a dje eleccionnan lo ser tene na luna di mei 1962.

Un complot frustra na Santo Domingo

Un complot di estudiantenan Dominicanominicano po asesina Rafael Trujillo Jr. durante solemnidadnan den palacio nacional na ocasion di entierro di su tata, a fracasa ayera. Asina Juan Romero Ulloa, secretario general dje movimiento revolucionario di Santo Domingo a declara awe na ciudad de Mexico. Segun informacionnan di radionan secreto den Republica Dominicana algun persona a perde nan bida y tres cien a ser arresta.

E atentado a fracasa, pa motibu cu Trujillo Jr. no a participa ne solemnidadnan den Palacio, manera esnan cu tabata den complot a tende. El a warda un campamento di San Isidro, den cercania di Ciudad Trujillo, pe drenta comitiva funebre. Segun Romero Ulloa e capital Dominicana ta ser ocupa unidadnan grandi di militarnan.

Tin un censura severo riba prensa.

Romero Ulloa a declara, cu general Juan Tomas Diaz, kende a organiza e atentado criminal riba dictador Trujillo, ta den cerunan na frontera di Haiti, huntu cu 1.500 rebelde.

Un dje asesinonan di Trujillo a muri den un tiroteo

Un dje asesinonan di Trujillo, teniente Amado Garcia Guerrero, a perde su bida den un tiroteo cu polis, asina autoridadnan di Republica Dominicana a declara.

Guerrero tabata sconde cerca un tanta di dje. Ora nan a bin arreste el a tira e polis cu kier a detene, mata y prome cu e mes muri pa medio di tiro, el a herida un otro polis. Dos miembro dje grupo cu a comete e atentado, Antonio Tejada Pimentel y Jr. Roberto Pastiza, a ser arresta.

Declaracion di general Rafael Trujillo Jr.

General Rafael Trujillo Jr., na ocasion di aceptacion di su puesto di presidente di e comision di comandantenan supremo a declara di cu lo e respeta constitucion y cu e lo apoya gobierno. El a bisa cu ehercito no ta forma un forza politica, y cu e lo no mete den politica internacional of riba terreno di institucionnan constitucional. E general a papia na e conferencia: cual politica cu e president hiba, e por conta cu apoyo di ehercito. Y el a agrega, cu president Balaguer ta pro occidente.

General Trujillo a bisa cu tur cos ta tranquil na e pais, loque ta mas cu el a spera.

Tabatin solamente siete persona relaciona na e asalto riba su tata, y esaquinan huntu cu e 50 cu a ser detene no ta suficiente pa tuma un gobierno. President Balagues a participa cu 16 di mei 1962 lo tin eleccion general. E organizacion di Estadonan Mericano la hanja invitacion pa asisti na e eleccion. Nan ta considerando e rebaho riba gastunan militar. E republica, segun su president actualmente ta mas capaz pa reanuda e relacionnan cu Merca y laga democratizacion di e pais tuma luga mas lihe. Balaguer a bisa cu e no ta posee datonan cu Merca ta intranquil pa e serie di matamentu cu lo bin tuma luga.

E investigacion pronto lo ta finaliza, y e culpable lo mester presenta dilanti huez. Entre tanto polisnan Dominicano a bolbe arresta un persona mas. Un ingeniero cu a sconde dos persona complice na e asalto riba Trujillo, a ser arresta.

Papa Juan 23 a expresa su sentimentunan na president Balaguer en coneccion cu morto di Trujillo.

Lista negra di enemigunan mas temi di defunto Gene Trujillo

E dictador di Republica Dominicana cu recien a ser asesina, Rafael Leonidas Trujillo, tabatin un lista negra riba cual tabata parce nomber di su mayor enemigunan cu e suma cu e lo paga pa morto di cada un. Esaqui dos Cubano a participa, na ciudad de Mexico. E dos Cubanonan ta presu pasobra nan ta acusa di a mata un hende riba e lista aqui, e escritor Spanjo Almoina Matcos, cu tabata secretario di Trujillo.

Segun e dos Cubanonan Trujillo quier a paga 80.000 dollar pa morto di president Betancourt di Venezuela.

Diferente anja pasa e quier a paga 60.000 dollar pa morto di e ex-dictador di Cuba, Fulgencio Batista. Un cierto cantidad di politiconan Costariquense Trujillo a balota na 15.000 dollar.

Dos Cubanonan a participa tambe, cu general Diaz, e organizador di e ataque riba Trujillo anja pasa a organiza un complot pero cu ora esaqui a ser descubri nan a mata cincuenta persona y cohe 250 preso.

Riba e portret aqui nos ta mira Dia Viernes mainta seman pasa ora cu e barcu di pekele „Maria Jacoba" di schipper Jaap van der Plas a drenta haf di IJmuiden cu abordo e prome cargamentu di Hollandse Nieuwe (pekele). Mientras e prome barcu tabata descarga su cosecha, „Bertina" a drenta haf tambe cu un segundo barcamentu.

Noticias del Cine Mexicano

La fantastica muchachita del cine Español que responde al nombre artistico de Marisol, llego en el mes de mayo a Caracas para presentarse en el cine Hollywood, con su primera pelicula a colores „Un Rayo de Luz".

La historia de Marisol ya es conocida por todos, pero posiblemente muchos ignoren todavia sus éxitos artisticos.

Marisol y su primera pelicula Un Rayo de Luz" ganaron premios en Venecia, durante el ultimo festival. La niña posee dotes de actriz, cantante y bailarina. Es algo inigualable. No tiene comparación a ninguna otra estrella infantil. Es unica.

En España su pelicula se mantiene todavia en cartelera de estreno. Es año y medio de duración, algo que nunca habia sucedido. La simpleza de la niña, sus dotes para el arte y su encantador rostro, ayudan en sus presentaciones personales, creando de inmediato un cariñoso revuelo entre el publico.

Sus discos se mantienen todavia en los hit-parey del continente. Al dar el salto de America Marisol viene con una fama ya cimentada en las capitales de Europa donde los publicos la aplaudieron con denuedo. Pero no es solo Marisol una estrella nueva ‚un rayo de luz' para las taquillas, su pelicula es algo inolvidable. Es una historia para que los publicos la aplaudan. Realizada a todo color con una maestria unica. Quien la ha visto, quiere verla otra vez.

Es humana, conmovedora, alegre. Es algo que no puede describirse facilmente en cuatro lineas.

Las criticas de Madrid, han sido elogiosas en todo sentido, resaltando la novedad del film y de la chiquilla.

El prestigioso periodico ABC, dijo en una de sus cronicas:

— Inaugurando la temporada cinematografica se presenta por primera vez ante el publico madrileño „Un Rayo de Luz".

Marisol ya consagrada en el festival de San Sebastian y mas tarde en el infantil de Veneci donde obtuvo un premio de interpretación aparece en el cartel en presentación personal. Refiriendose a esta pequeña gran actriz, se ha utilizado el slogan propagandistico „una estrella, nueva, increible y diferente" que nos parece sumamente acertado, porque asi es, en efecto Marisol. Distinta enteramente de cuantas actrices infantiles vimos hasta ahora..."

Pueblo, diario español, hace el siguiente comentario de Marisol y su pelicula:

— „La interpretación es deliciosa. Se ha encontrado una auténtica estrella para el cine Español en Marisol, completisima, que todo lo hace, y, lo mas importante, lo hace bien. Artista de la cabeza a los pies, cantante y bailarina. Un verdadero hallazgo en bien del cinema mundial. Su intervención en la pelicula es maravillosa. En total „Un rayo de Luz" es un film que honra a nuestra cinematografia.

El diario Madrid, siguiendo la pauta de eligios merecidos, habla en su pagina central del film y Marisol:

— „Para el exclusivo lucimiento de Marisol fue escogido el film „Un Rayo de Luz". Marisol en su interpretación no sólo cumple con un naturalidad que quisieran para si muchas veteranas. Ademas de esto canta y baila con gracejo y duende que honra a la tierra malagueña que la vió nacer. Con Marisol nace una nueva estrella, unica, diferente para deleite de los cinefilos de todo el mundo......"

A.U. tiene este año 41 nombramientos para el OSCAR

La distribuidora Artistas Unidos arrasó este año con las nominaciones para el Oscar de la Academia de Hollywood en los 33 años de historia de ésta.

Nueve de sus peliculas consiguieron un total de 41 nominaciones para el codiciado trofeo.

El el record total, A.U. tiene tres de los cinco nombramientos para la mejor pelicula de 1.961. La peliculas designada para tan alto trofeo son „El Alamo", „Piso de Soltero" y „Elmar Gantry, ni bendito ni maldito".

Arnold M. Picker, vice-presidente para el extranjero, felicitó a los productores de las nueve peliculas a nombre de su compania:

— „Nosotros, ejecutivos de A.U., orgullosamente congratulamos a los productores de estas nueve peliculas, quienes una vez mas subrayan el valor del sistema de la producción independiente, proporcionando las mejores peliculas del año.

Ademas, estos 41 nombramientos han sido el mejor regalo de nuestros productores al 10° aniversario de la compania".

Encabezando la lista de las extraordinarias peliculas de A.U., estan „Piso de Soltero" de Billy Wilder con 10 nominaciones: „El Alamo" de John Wayne con 7: „Elmer Gantry, ni bendito ni maldito" de Burt Lancaster con 5: „El Amor es Juego Prohibido" con Bob Hope tiene 5: „Nunca en Domingo" de Jules Dassin con 5: „Herederas el Viento" de Stanley Kramer con 4: „Exodo" de Otto Preminger con 3; „Siete Hombres y un Destino" de Yul Brinner con 1 y „Ecos de Gloria" de Alec Guinnes con 1.

GASTON SANTOS TRIUNFA

Gastón Santos acaba de adquirir el octavo lugar en la clasificación mundial de cazadores de venado. Durante su reciente visita a la frontera de Guayomil con Colorado, Gastón logró dar muerte a un magnifico ejemplar que por sus caracteristicas fué catalogado entre los ocho venedos de mayor dimensión y peso que han logrado cobrar los aficionados a la caceria, en el mundo.

El popular actor y regoneador visitó al productor Alfredo Ripstein, Jr., quien lo tiene contratado en exclusiva para conocer la fecha de filmación de la pelicula que marcara su retorno al cine, Gastón fué informado que el 22 de marzo se iniciara el rodaje de „Jovenes y Bellas", pelicula que se filmara totalmente en exteriores y en la que han escrito un papel que permita el lucimiento de su personalidad, dentro de la nueva linea de actuación que se ha trazado. Gastón Santos atrago la atención de todos los que se encontraban en los estudios cinematograficos, con el kilométrico automóvil convertible que manejaba. Una persona enterada de automovilismo nos informó que el carro de Gastón vale mas de doscientos mil pesos. El joven actor es muy aficionado a la caceria, pues independientemente de haber obtenido el record que anotamos al principio de nuestra información, dijo haber regresado de las cercanias de Tecuala, Nayarit, donde permaneció durante una semana dedicado a la caza del tigre. „Es una especie desconocida — dijo Gastón, — pues vive en islotes y se alimenta de pescado, tortugas y ostiones. Tiene Garras, tan poderosas que los troncos, donde se las afila, quedan hundidos a gran profundidad en el suelo". Dice Gastón que se tan inaccesible el lugar a donde fueron a cazar tigres que tuvieron que hacer dos dias de camino en Jeep, caballo y a pié, lo cual no basta para que se sienta satisfecho, ya que logró matar dos enormes felinos.

Sin embargo afirma que su próxima incursión la hara en helicoptero. „Vamos a alquilar uno porque se pierde mucho tiempo en llegar alla. Esta vez tuvimos que regresar muy pronto porque las lluvias se desataron impidiéndonos continuar".

Participacion di embajada Mericano na Seoel

SEUL, 2 juni. — Merca a reanuda e ayuda economico na Surcorea, cual nan a stop dia di e golpe di estado di 16 di mei. Esaqui e embahada Mericano na Seul a participa.

Cumpleanjos

A cumpli dia 1 di juni 5 anja e hobencito Augustino Matheo Luydens. E ta wordu felicita door di su tata Pio, su mama Michaela, su rumannan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ica, Lourdes, su primo y primanan, tanta y omenan, welo y welanan, especialmente di Leen y Cris cu ta na Hulanda.

Ta celebrando su fecha natal e hobencito Franklin Werleman. Franklin ta cumpli 2 anja y ta wordu felicita door di su tata Carlito, su mama Sufia, su omo Celedonio, ademas di su madrina Lucila, welo y wela. Tambe felicitaciones ta bini di su omo y tantanan, amiguitonan Pablo, Edy Roland, Freddy, Patricio, Ramiro, Oscar, Mario, Elvira, Marlia y demas familia Werleman y Maduro.

Ta haci su Prome Sta. Comunion e hovencita Anna Francisca Tromp. Felicitacion ta bini di su tata José, mama Rica y di su rumannan, tambe di su welo Thomas Jacobs, wela Francisca Tromp, welo Johan Koolman, di su prima y primonan, y demas familia Tromp, Jacobs, y Koolman.

Arubaanse Courant kier felicita Jan Hendrik Farro, pa motivo cu e ta cumpli anja dia 3 di juni. Tambe felicitaciones ta bini di su tata Maximo Farro, su mama Anna Maria Farro, di su 13 rumannan y di su 23 subrinanan.

E gentil caballero Francisco Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitaciones ta bini di su mama Marianita, tata José, rumannan Chemito, Mundito, Chichi, Chino, Fio, Decchi, Ita, Toni, sobrinanan Nida, Elvira, Marydith, sobrinonan, Nido, Tico, Jordano, Serio, Errol, Erwin, Venki, Raymond, swa Damasco Laelë cunjanan Chieta, Theresa, Frida, ihanan Jano, Rubèn, Jordano, Roberto, su amigonan di Bubali Sport Club, especialmente di su comprometida Marietje Bergrok.

Ben Gurion a sali New York pa Londen

NEW YORK, 2 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a sali ayera for di New York pa Londen.

Den un declaracion breve Ben Gurion a bisa, cu e ta satisfecho tocante su bishita na Merca. El a alcanza un gran parti di acuerdo cu president Kennedy riba e problema di refugiadonan di Palestina.

Declaracion di obispo George Fisher

LONDEN, 2 juni. — Arzobispo Anglicano di Canterbury, Geoffrey Fisher, a declara dilanti television Ingles, cu e ta practicamente sigur personanan entre iglesia anglicano y iglesia catolico lo bira mas estrecha.

Mi hishita na Roma no tabata sin nificacion. Papa a ricibi mi pasobra hopi hende y di tur dos iglesia tabata di opinion cu e relacionnan bieu di enemigo no tabata bon y pesey mester haci algo pa mehora relacionnan.

E arzobispo a pone enfasis riba e hecho, cu acercamiento por ser alcanza unicamente pa medio di conbersacionnan sosega y sincero y tambe pa via di colaboracion caminda esey ta necesario. Di es manera aki e reaccion instintivo por ser cambia.

Den iglesia catolico nos tin algun amigo awor, cu kende nos por hiba un combersacion dogmatico. Algun anja pasa esey no tabata posible, asina dr. Fisher a bisa.

Violente tempestad na Gotinga

GOTINGA, 2 juni. — E violenta tempestadnan di e ultimo 24 oranan a provoca un inundacion den e valle di Rio Leine mas catastrofica cu nunca a ser registra den historia local durante ultimo 100 anjanan. Mas di mitar di e comunidadnan y e distritonan di Gotinga, Alemania, ta sufri di e inundacion. E perdidanan te awor ta ser calcula na hopi millon Franco.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Dialuna 5 di juni

DE VEER: 8.30'or „The perfect Furlough" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Curse of de Undead" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Pillow Talk" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Nat asfalt" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1750.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO VICTORIA
Dialuna 5 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 5 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinemalograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

Contesta di discurso di president di Austria

VIENA, 2 juni. — Prome ministro a contesta e discurso di bienvenida cu president Schaerf di Austria a dirigi na su persona bisando cu e ta spera, cu e bon atmosfera di un pais manera Austria cu ta stima paz y cu ta neutral, lo percura pa un resultado favorable dje encuentro cu president Kennedy. Union Sovietica ta desea pa e kestion cu no a ser soluciona ainda, ser aregla mas pronto posible. Nos tur sa cu esey no por socede unbez, pero cu buena voluntad hopi cos por ser alcanza den un tempo cortico. Esaki ta deseo di tur hende cu ta desea paz internacional reduci y pa fortifica paz.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 102

CAPITULO VI

Segun tempo tabata bai transcurriendo asina tambe Nicolina a bai acostumbrando cu hamas Lloyd lo subi e cerritu el trobe. Nunca mas lo e no zwaai man jame adios ora cu e ta bai ni salude cu man ora cu e ta biniendo. Hamas lo e tende un y mil dje cosnan foi boca di Lloyd cu awor a bira un parti di su bida.

Te ainda continuamente su curazon a queda ta sufri y sinti e soledad, e anhelo na esun cu hamas e por biba lubida.

E no tabata trata tampoco na lubide, pasobra te ainda e recuerdo na dje tabata tur loque ainda e tabata posee.

Awor Judith a bira tur cos p'e. Solamente e tabata pensa riba porvenir di Judith y e no tabata pensa mas na esun di su mes. Esei por a spera tantem cu gera tabata dura. E quier a ofrece su parti.

Tom y Fionie na Merca tabata suplike na regresa, pero el a rechaza nan suplica, aunque mes'er bisa acerca cu esei tabata tambe contra su boluntad.

E tabata awor na Inglaterra y lo e queda tambe te na fin. Y hasta te ora mes cu fin yega, e no tabata sa cu Georgia tabata masha poco p'e sin Lloyd.

Y e no quier a bai back mas tampoco na e cas na Tygarth Drive; esei tabata un capitulo di su bida cu tabata cerra pa semper y e no tabata sinti e necesidad di abri esei di nobo.

Den porvenir lo e busca un camina pa e abri un bida bobo p'e y Judith, pero hamas esei lo por tuma luga den e cas na Tygarth Drive.

Ora cu e ultimo parti dje cosecha tabata aden, e palunan a inclina y a larga nan blachinan cai door di arranquenan fuerte di bientu di otonjo. Aire tabata humedo y e prome periodo tabata vibra over dje pais.

Cu spantu Nicolina tabata corda riba e fiesta di Pascu cu tabata acercando. El a pasa e ultimo Pascu asina feliz y awor e tabatin di corda cu e proximo e mester a pasa sin Lloyd y Gerry.

Y tambe pa e otronan esaqui lo hira un fiesta di Pascu stranjo, pasobra foi awor caba tabata sigur cu Arthur y Alan lo no hanja verlof pa nan bini cas e anja aqui.

Foi september Roger a sigui presenta diferente bez na Fenton Woods. Despues cu e enemistad cu tabata existi entre nan dos a disparce, cada un a descubri e bon caracter di otro y nan tabata comprende otro awor.

Mescos cu e otro miembronan dje famia, Margaret a queda asombra den cambio di proceder di Nicolina.

Pero t'e sol tabata sa ta quico tabata origen. E tabatin razon pensando cu Roger tabata na altura dje matrimonio di Lloyd y Nicolina.

Toch e muhe no a haci ningun investigacion den esei, pasobra no tabata su asuntu tampoco, como Nicolina tabata un muhe viuda y tabata riba su mes e independiente y e no tabatin mester di duna ningun hende cuenta di nada cu e quier a haci of larga di haci tambe.

Ora cu e dia ci na september Roger a bandone, Nicolina a suplike sin falta di regresa trobe den su proximo verlof. Y Roger naturalmente cu mucho gusto el a acepta e invitacion di Nicolina.

Nicolina no tabata sa ta paquico el a haci esei, pero e hecho, cu e tabatin mas influencia cu ningun hende otro riba Nicolina a haci necesario pa e trata na contra cune un biaha mas.

Y na november Roger a regresa. Unbez el a mira cu Nicolina a cambia. Hamas e por a figura su mes e muhe aqui como mama y loque e tabata mira awor a asombre. Y tambe su proceder pa cu otro hendenan tabata otro. E tabatin mas interes pa mundo afo y tabata pensa mas tantu loque tabata pasa den bida di otronan.

Despues di su segundo bishita Nicolina a realiza pa su mes cu nunca antes e tabata conoce mehor cu awor.

Nunca e no por a mire como un homber mescos cu tur otro.

Nan perdida comun a forma un sorto di lazo den nan dos y aunque cu muy rara vez y asto obligatoriamente nomber di Lloyd y David tabata ser menciona, e tabata sinti cu door dje dos defuntonan, nan dos tabata mas pega awor cu otro.

E tabata queda asombra ta di com Roger tabata munstra asina tantu interes pa tur loque tabata pasa na Fenton Woods.

E tabata sa mas tantu di asuntonan di cunucu cu Nicolina y esei a asombre ainda mas tantu.

E tabata di opinion cu Roger tabata considera su haciendo como un cos pa aumenta su entrada un poco y cu dificultad e por a quere, cu e tabata sigui cu escrupulosidad movecion di cada cos cu tabata ser haci riba su propiedad extenso.

Cada ratu cu e tabata queda mas den cercania dje homber fini aqui, tabata parce Nicolina cu el a exagere fatal den dje.

E famia Fenton tambe tabata gusta su bishita aya. Su bishitanan tabata quibro e soledad y silencio monotono dje luga. Na su turno e tabata agradecido na nan pa nan hospitalidad.

Tabata un experiencia nobo p'e, cu awor na ora di su verlof e no por a bai ningun otro camina sino na un hotel.

CISCO KID

1. „No tira, mi ta entrega mi mes." 2. „Pancho cu Maria, bosonan por sali." 3. Mas Despues. „Ta bon mes cu ho a haya un otro salida." „Si no Pancho a bira un millionario morto."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta quibocami Srta., mi a llega di haci e biahe aki hopi caba, mi ta bisabo cu nos ta bayendo un mal dirección." „Pa favor Senjor, pa bo tranquilizabo mi ta bay papia cu e piloto." 2. Den e cabina. „Mi no por permiti pa bo haci e cos ey Drexel..... ademas mi ta hibando pasajeros... mi ta bay bira." „Pues, ta duel mi, Tomas." 3. PAM



DICK TRACY

1. Examinación di tanta Soso su apartamento ta leeuw di loke e ta mustra. 2. „Ela bisa cu e tabata na Europa te na February dia 4. E cria di e hotel a muri dia 22 di January". 3. „Francamente, nos no tin ningun prueba cu por declara e sospecho, Tracy." 4. „Kiko esey ta, Sam". „Ta un poco corant bieuw."



RIP KIRBY

1. „Kiko lo pasa Srta. Lamont, si mi bisa cu mi no a haya ningun spoor di bo." „Ta masha simple mi lo keda akinan." 2. „Scondi di e mundo lo mi pasa mi bida, sin cu ningun hende lo bolbe ofendemi." 3. „Bon ta haci pica di ta cobarde." „Esey ta loke mi ta desea, pa fabor, haciele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E mainta den e hospital. „Toer cos lo sali bon Sra. Boswor, cu Dr. Bonn'er na su lado, Mueller sigur lo salba Jèsica." „Claro cu si." 2. „Trece mi handschoennan. Zuster." „Si Dokter". 3. „Bisa Dr. Mueller cu mi ta cla caba." „Si Dr. Orwig"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Bo sa pakiko e muhernan ta llora na un bruid. Tuto? Nan ta llora di envidia, envidia pasobra no ta nan ta casa y ta bay." 2. „Ayo, Tula...Chito. 3. „Mi ruman tey? Mi mester di su lomba pa mi llora „Shh.... Tin un reunión, pero ya e ta serca di cla."



PEPITA

1. „Mi tin mester di 50ct Papa, no molestiabo, mi mes ta cogele." 2. „Mi mester di 10 florin Lorenzo." 3. „Ay, bo no tin mas cu 8, mi mester conformami cu nè." 4. „Ora Cuqui bin pa su placa e mester tuma un cheque."







DESGUSTONAN DI RAZA NA ALABAMA — Gobernador di Alabama a proclama estado sitio na Montgomery, ora cu diferente cien blancu tabata na camina pa un misa den cual e lider neger dr. Luther King lo a predica. Poliznan a aplasta e asalto ei cu gas lacrimogeno. Na un choque entre blancu i neger como seis neger a ser herida, di cualnan tres gravemente. Portret ariba: Mientras nan tabata saca lagrimanan foi nan wowo i tabata ten un lensu dilanti boca i nanishi, e negernan a bandona e templo. Portret abao: Un estudiante neger ta hanja aqui un bon aire di zota c erca un paar di blancu.

Reunion pa examina acusacion di Guatemala

WASHINGTON, 2 juni. — E conseho di e organizacion di Estadonan Mericano lo reuni den un sesion extraordinaria awe tardi, riba peticion di Mexico, pa examina e acusacion di Guatemala relaciona cu e intencion di Mexico pa invadi Guatemala.

Inquietud serio na Washington

WASHINGTON, 2 juni. — Merca ta manifesta un inquietud seria, despues di e rumornan cu no ta confirma ainda segun cual nan ta bai tuma medidanan extrema di represion contra e adversarionan di e regimen actual, asina un portavoz di e departamento di estado a declara.

Bom a explota den tas di un muhe na Oran

ORAN, 2 juni. — Awe mainta un terrorista a buta un bom den un tas di cumpra cos di un muhe na Sidi Bel Abbes, ora cu 8'or di mainta e tabata bai plaza. E victima cu no tabata pensa nada a resulta gravemente herida y tambe cuater persona otro, entre nan dos mucha cu tabata bai un school pega.

Ta reina calmo i tranquilidad

na frontera di RTC na La Haya

DEN HAAG, 2 juni. — Na frontera di e conferencia di mesa rondo ta reina e dianan calmo y tranquilidad. Esaqui ta mustra asina alomenos.

E proximo reunion plenaria lo ta, manera ya nan a anuncia anteriormente, te dialuna awor mainta mitar di diez.

Entretantu enter e delegacion di Suraam a reuni awe na Hotel Grand na Scheveningen durante tres ora. Tambe e delegacion Antillana a bolbe studia e asuntonan un biaha mas.

Por lo demas e ministernan di e delegacionnan a haci uso di e oportunidad pa delibera cu nan coleganan tocante diferente asuntu.

Asina minister Isa tabatin un combersacion fructuoso cu su colega Berman tocante e asuntu bieu pa completa corte di husticia na Antillas y otro problemanan pendiente.

Sucesor di Hitler ta na bida ainda

WASHINGTON, 2 juni. — Den un entrevista cu un periodista di "Washington Post". Nikolas Eichmann, y'u homber di 23 anja di Adolf Eichmann cu ta ser huzga na Jeruzalem, a bisa cu sucesor di Hitler Martin Bormann ta na bida ainda.

E hoben Eichmann, kende ta na Washington actualmente a bisa cu Bormann no ta asina pober manera su tata tabata antes. Ma mi no ta bisa si unda Bormann ta biba. Hasta hudionan cu ta posee millones di dollar lo no por hanja Bormann. Den su declaracion Nikolas Eichmann a bisa tambe, cu e ta na Merca pe skirbi un buki en colaboracion cu un periodista.

Rusia a ser parti den 17 territorio economico

MOSCU, 2 juni. — Union Sovietica a ser reparti den 17 territorio economico nobo. Esaqui na interes di un desarollo harmonico di e economia nacional, asina e agencia Ruso di noticia Tass ta informa. E plan ta trece formanan nobo di organizacion di e direccion economica y ta ofrece posibilidadnan grandi pa coordina tur ramonan di industria, segun e participacion.

Den e antiguo regimen economico den cual Union Sovietica tabata parti — en total dieztres — e cantidad di poblacion tabata varia di tres te 45 millon, ma awor ningun region lo tin mas cu 25 millon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Influencia di amigunan lo haci fuerte presion awe riba bo. Corda usa tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Anochi ta e mehor momento pa bo tuma contacto cu otronan respecto bo deseonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No dania e dia di awe door di pleito, kestion of cosnan por estilo. Corda esaqui bon.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Asuntonan di cas y famia ta goza e weekend aqui di preferencia. Anochi ta trece exito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe ta un bon dia pa bo hobby of preocupacionnan artistica of creacionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo partner y otronan tin mehor idea cu bo di loque ta depende dje weekend aqui.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Permiti bo mes tempo na huzgamentu di plannan, proposicion of documentonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo sintimentu y proceder ta haci gran influencia riba hendenan den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Larga otronan ofrece nan parti den trabao, tempo of placa no trata na haci tur cos bo sol.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E oranan di anochi ta esnan di mas mehor pa bini na un decision den asuntonan personal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

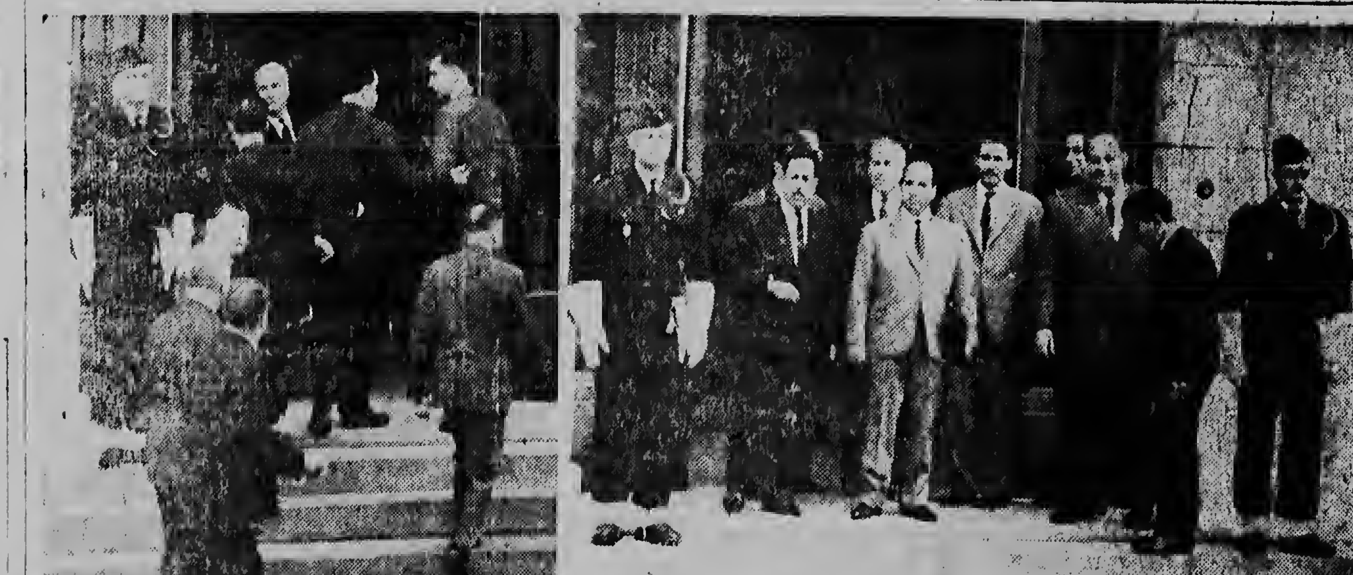


Tin bon aspecto pa compronan. Bo n' ta sali facilmente enganja.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Larga e weekend aqui bai tranquilo y warda bo di masha babel of cansancio spiritual.



CONFERENCIA NA EVIAN — Riba e portret na izquierda nos ta mira e delegacion frances na su yegada na e hotel Du Parc. Na izquierda den e entrada cu cara pa e camara nos ta mira Joxe para. Na derecho: De Leusse. Riba e portret na derecho: E delegacion algerino; di izquierda pa derecho Saad Dalheb, Ahmed Francis, Belkacem Krim, Medjeli Boulahrouf I Boumendjel.